

RELATÓRIO HISTÓRICO – ENSINO FUNDAMENTAL 1º ao 5º ANO**HISTORIAL DEL ALUMNO – ENSEÑANZA FUNDAMENTAL 1º al 5º CURSO**

Ano _____ 20__

Curso _____

► INFORMAÇÕES GERAIS / INFORMACIONES GENERALES

Nome do(a) aluno(a):

Nombre del(de la) alumno(a)

Data de nascimento: ____/____/____ Idade: ____ Sexo: ____ Nacionalidade: _____
Fecha de nacimiento Edad Sexo NacionalidadEndereço: _____ Bairro: _____
Dirección Barrio

Nome do pai:

Nombre del padre

Data de nascimento: ____/____/____ Nacionalidade: _____
Fecha de nacimiento NacionalidadProfissão: _____ Nivel de escolaridade: _____
Profesión Nivel de escolaridadLocal de trabalho: _____ Função que exerce: _____
Local de trabajo Función que ejerce

Nome da mãe:

Nombre de la madre

Data de nascimento: ____/____/____ Nacionalidade: _____
Fecha de nacimiento NacionalidadProfissão: _____ Nivel de escolaridade: _____
Profesión Nivel de escolaridadLocal de trabalho: _____ Função que exerce: _____
Local de trabajo Función que ejerce

► **DADOS FAMILIARES / DATOS FAMILIARES**

O aluno mora com os pais? () Sim () Só com o pai () Só com a mãe
 ¿El alumno vive con los padres? Sí Sólo con el padre Sólo con la madre

Outros? Especifique: _____
 ¿Otros? Especifique: _____

Se os pais estão separados: Há quanto tempo? _____
 Si los padres no viven juntos: ¿Desde cuándo? _____

O aluno encontra o pai (mãe) que não mora com ele? () Sim () Não Com que frequência? _____
 ¿El alumno encuentra el cónyuge que no vive con él? Sí No ¿Con qué frecuencia? _____

Se o aluno tiver padrasto ou madrasta, preencha: / Si el alumno tiene padrastro o madrastra rellene:

Nome: _____ Nacionalidade: _____
 Nombre Nacionalidad

Há quanto tempo mora com o aluno? ¿Desde cuándo vive con el alumno?

O aluno é filho: () do 1º casamento () do 2º casamento
 El alumno es hijo: del 1º matrimonio del 2º matrimonio
 () outros - especifique:
 otros – especifique

O aluno tem irmãos? () Não () Sim Quantos? _____
 ¿El alumno tiene hermanos? No Sí ¿Cuántos? _____

Nome / Nombre	Idade / Edad	Sexo	Onde estudam? ¿Dónde estudian?

Como é o relacionamento familiar?
 Cuente como es la relación familiar.

► MOTRICIDADE / MOTRICIDAD

Com que idade começou a andar?

¿Con qué edad comenzó a andar?

Que mão usa de preferência?

¿Qué mano usa con preferencia?

Como lida com objetos pequenos?

¿Cómo manipula objetos pequeños?

Costuma esbarrar em objetos ou deixa-os cair facilmente das mãos?

¿Tropieza frecuentemente con los objetos? ¿Las cosas se le caen de sus manos con cierta frecuencia?

Como é sua habilidade para andar de bicicleta, correr, subir e descer escadas, jogos de bola, etc.?

¿Cómo es su habilidad para ir en: bicicleta, correr, subir y bajar escaleras, juegos con pelota, etc.?

► LINGUAGEM / LENGUAJE

Como é sua linguagem oral? Troca fonemas, omite sílabas, língua presa, gagueira, ceceo, fala de bebê, etc.? Em que situações esse problema se apresenta?

¿Cómo es su lenguaje oral? ¿Cambia letras, omite sílabas, frenillo, tartamudez, ceceo, lenguaje infantil, etc.?

¿En qué situaciones se presenta este problema?

Como é sua linguagem escrita?

¿Cómo es su lenguaje escrito?

Línguas faladas em casa (entre os pais e com as crianças)

Idiomas hablados en casa (entre los padres y con los niños)

► ALIMENTAÇÃO / ALIMENTACIÓN

Como demonstra seu apetite (por ex.: bom apetite, inapetente, exagero, rejeição, etc.)?

¿Cómo es el niño en relación a su apetito (tiene buen apetito, es inapetente, come con exageración, rechaza las comidas, etc.)?

Qual atitude tomada quando a criança não quer comer?

¿Cuál es la actitud de los padres cuando el niño no quiere comer?

Algum alimento lhe faz mal? Qual? ¿Hay algún alimento que no pueda comer? ¿Cual?

► SONO / SUEÑO

A que horas vai dormir?

¿A que horas se acuesta?

A que horas acorda?

¿A que horas se despierta?

Tem problemas relacionados com o sono (por ex.: pesadelos, insônia, agitação) ? Com que frequência?

¿Tiene problemas relacionados con el sueño (por ej.: pesadillas, insomnio, agitación)? ¿Con qué frecuencia?

Apresenta enureses noturna? Em que ocasião? Com que frequência?

¿Manifiesta incontinencia urinaria nocturna? ¿En que ocasiones?

► SAÚDE / SALUD

Quais são as condições gerais de saúde? Especifique se houver algum problema.

¿Cuales son las condiciones generales de salud?

Indicar se já se submeteu a exames ou tratamentos (neurológicos, psicológicos, psicopedagógicos, psicomotor, foniátrico, e/ou outros), citar o(s) profissional(is) que atendeu (atenderam) a criança.

Indicar si ya realizó exámenes o tratamientos (neurológico, psicológico, psicopedagógico, psicomotor, foniátrico, y/o otros), citar el(los) profesional(es) que atendió (atendieron) al niño.

► **SOCIABILIDADE / SOCIABILIDAD**

Descreva seu relacionamento em casa.

Describe cómo son sus relaciones en casa.

Descreva seu relacionamento social.

Describe cómo son sus relaciones sociales.

► **COMPORTAMENTOS ESPECÍFICOS / COMPORTAMIENTOS ESPECÍFICOS**

Já manifestou curiosidade sexual? Quando e de que maneira? Que orientação recebeu? Como?

¿Ya manifestó curiosidad sexual? ¿Cuándo y de qué forma? ¿Qué orientación recibió, cómo?

Chupa o dedo ou chupeta? Em que ocasiões?

¿Se chupa el dedo o usa chupete? ¿En qué momentos?

Chora muito? Em que ocasiões? Como os pais lidam com isso?

¿Llora mucho? ¿En qué situaciones? ¿Cuál es la actitud de los padres en esta situación?

Utiliza-se de algum objeto de apoio? (por ex.- travesseiro, paninho, animais de pelúcia, etc..)

¿Utiliza algún objeto de apoyo? (por ej.- almohada, paño, animales de peluche, etc.)

Apresentou ou apresenta tiques?

¿Tuvo o tiene tics nerviosos?

Apresentou ou apresenta medos (por ex.- pessoas, animais, coisas imaginárias, etc.) Como manifesta esse comportamento?

¿Tuvo o tiene miedos (por ej.- personas, animales, cosas imaginarias, etc.) ?

Inventa fatos não ocorridos ou altera fatos? Em que situações?

¿Inventa hechos no ocurridos o los altera? ¿En qué situaciones?

► ATIVIDADES EXTRAESCOLARES / ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES

Tem atividades extraescolares? Quais? Como se distribuem?

¿Realiza actividades extraescolares? ¿Cuales? ¿Cómo están distribuidas?

► INFORMAÇÕES ESCOLARES / INFORMACIONES ESCOLARES

<i>Série/Curso</i>	<i>Nome da Escola/Nombre del Colegio</i>	<i>Ano/Año</i>	<i>Local/Localidade</i>

Se houve transferência, indique as razões e datas das mesmas.

Si hubo cambios de colegio, indique las razones y fechas de las mismas.

Se houve reprovações, indique as séries e motivos dessas reprovações.

Si hubo reprobaciones, indique los cursos y las razones de las mismas.

O aluno tem tido necessidade de professores particulares e aulas de recuperação fora do Colégio?

¿El alumno tiene necesidad de profesores particulares, clases de recuperación o reeducación fuera del Colegio?

() *Sim / Sí* () *Não / No*

Especifique/Aclare: _____

Há algum outro aspecto de vida escolar do aluno que os pais queiram mencionar?

¿Hay algún otro aspecto de la vida escolar del alumno que los padres quieran mencionar?

► CONSIDERAÇÕES GERAIS / CONSIDERACIONES GENERALES

Que orientação educacional é dada para a criança em casa?

¿Qué orientación educativa se da al niño en casa?

Qual a imagem que os pais têm da criança?

¿Qué imagen tienen los padres de su hijo?

Por que procurou o Colégio Miguel de Cervantes?

¿Por que optó por el Colegio Miguel de Cervantes?

Quais são suas expectativas em relação à escola?

¿Qué expectativas tiene en relación al colegio?

Tem ascendência espanhola? Qual?

¿Tiene ascendencia española? ¿Cuál?

São Paulo, _____ de _____ de _____.

Assinatura / **Firma**